

## Mode d'emploi et d'entretien, partie 4

Traduction du mode d'emploi et d'entretien (AWA) original

### Filet pour petits animaux KVN2 – Filet pour gros animaux GVN2



**Directive relative aux machines 2006/42/CE**

Art. 1.d et .e, annexe I, points 1.7, 1.7.4, 1.7.4.2, 4

Tous droits réservés 2007 – 2014 © AirWork & Heliseilerei GmbH

Partie	0	1	2	3	4
	Contenu	Définitions	Entretien acier	Entretien textile	Utilisation du produit spécifique

## Utilisation

### Emploi conforme aux normes

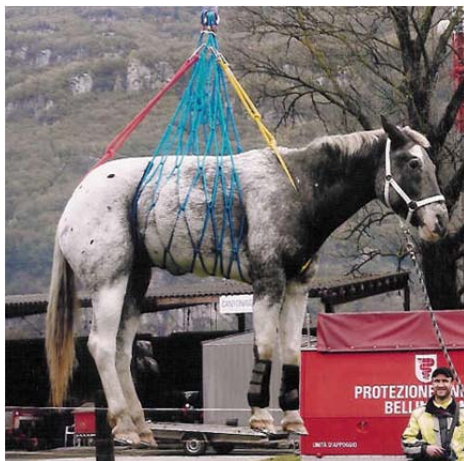
Le filet, en combinaison avec un crochet et un raccord tournant, avec ou sans corde, s'utilise pour le transport d'animaux vivants en tant que charges suspendues. En cas de transport par hélicoptère, l'emploi d'un raccord tournant est obligatoire (P/N: SLE).

Les animaux vivants peuvent être:

- KVN2 - Veaux, jeunes bovins, ovins, poulains; jusqu'à 400 kg
- GVN2 - Bœufs, ânes, chevaux, vaches; jusqu'à 900 kg

Utilisés conformément aux normes, les filets KVN2 et GVN2 garantissent un emploi à l'abri des dangers

**I doit être utilisé exclusivement pour le but décrit ci-dessus, c. à d. comme dispositif de levage pour les transport des animaux.**



GVN2 avec un cheval



KVN2 avec un veau (1 an)



En vol



Pour des raisons de sécurité, il est vivement conseillé de transporter les charges uniquement avec un compensateur de torsion, placé entre la charge et la corde.

## L'entraînement des utilisateurs

Le personnel chargé de son utilisation devra être préalablement formé et suivre à cet effet un entraînement spécial. Au cours de cet apprentissage et des formations régulières pour l'approfondissement, on mettra plus particulièrement l'accent sur la familiarisation avec les présents modes d'emploi et d'entretien.

L'entraînement doit être répété au moins une fois par an et documenté. Respectez SVP les modalités nationales de chacun des Etats membres de l'UE (Allemagne: BGV A1; Autriche: ArbVO), ou des autres pays liés par contrat (Suisse: OPA, Liechtenstein, etc.).

**Vous êtes priés de documenter de façon exhaustive les modalités, l'entité et les dates de votre formation.**

L' "ABC des assistants de vol" publié par l'Office Fédéral de l'Aviation Civile est particulièrement adapté à la formation et au contrôle de la formation des assistants de vol (OFAC, ABC des assistants de vol, 1996; Commande: <http://www.heli-syllabus.org>)

)



En cas de prêt, de démonstration, de présentation, de vente, de vente d'occasion ou de formation pour son utilisation, le produit doit toujours être accompagné de ce mode d'emploi et d'entretien (AWA).

## Le produit/sa fabrication

### Structure

Les filets KVN2 et GVN2 sont conçus et construits respectivement pour une charge de 400 et de 900 kg.

Base de calcul: ABC des assistants de vol, OFAC 1996, chapitre 3.2.5-1

Tous les éléments de la structure sont certifiés et, en cours d'acquisition et de fabrication, ils sont soumis aux contrôles réglementaires effectués par la société productrice (Contrôle de qualité, CQ).

Le filet et les brins sont réalisés entièrement en polyester tressé (PES), tandis que les accessoires sont en acier inoxydable V4A (acier au chrome).

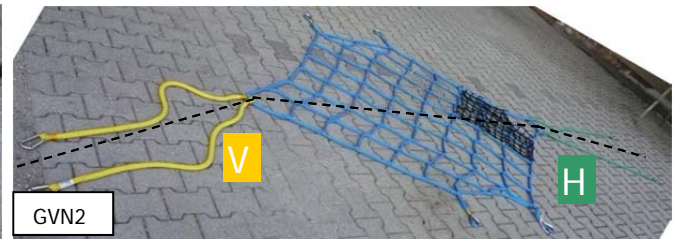
### Données techniques

Dimensions et code couleurs des filets KVN2 et GVN2

KVN2:



GVN2:



Couleur du filet: ROUGE  
Sécurité des pattes avant (V): JAUNE  
Sécurité des pattes arrière (H): BLEU

WLL: 400 kg  
UL Facteur de sécurité > 7 [-] pour le transport  
Durée de vie matières textiles: selon leur état  
Durée de vie des accessoires: selon leur état (à contrôler, voir entretien)

Dimensions du filet: 95 x 40 x 65 x 11 cm (demi-trapèze asym.)  
Sécurité des pattes avant: 82 cm (sans mousqueton)  
Sécurité des pattes arrière: 82 cm (sans mousqueton)  
Boucles dorsales latérales: 15 cm (sans cosse)  
Tolérances: +/- 5 cm

Couleur du filet: BLEU  
Sécurité des pattes avant (V): JAUNE  
Sécurité des pattes arrière (H): VERT  
Protection mamelle: DIFFERENTS

WLL: 900 kg  
UL Facteur de sécurité > 7 [-] pour le transport  
Durée de vie matières textiles: selon leur état  
Durée de vie des accessoires: selon leur état (à contrôler, voir entretien)

Dimensions du filet: 127 x 67 x 125 x 16 cm (demi-trapèze asym.)  
Sécurité des pattes avant: 135 cm (sans mousqueton)  
Sécurité des pattes arrière: 130 cm (sans mousqueton)  
Boucles dorsales latérales: 17 cm (sans cosse)  
Tolérances: +/- 5 cm

### Liste des pièces

Les mousquetons sont changeables. NIROSTA, NIRO ou V4A, mousquetons en acier avec un WLL > 20 kN. L'élingue ronde RS\_10\_1, de longueur ≥ 1 m, peut être changée par un produit de qualité égale.

## Paramètres, limites, interfaces

### Configurations autorisées

Les filets KVN2 et GVN2 sont conçus et construits respectivement pour une charge de 400 et de 900 kg.

Par animaux vivants on entend:

- KVN2 – Veaux, jeunes bovins, moutons et poulains jusqu'à 400 kg
- GVN2 – Bovins adultes, ânes, chevaux et vaches jusqu'à 900 kg

### Service hélicoptère pour le transport professionnel de charges

Afin d'obtenir les autorisations relatives aux interventions en hélicoptères, aux systèmes de suspension extérieure de charges, aux paramètres de vol, etc., il est nécessaire de s'adresser à l'autorité compétente de navigation aérienne.

### Charges admises; limites d'utilisation

L'indication de la charge maximale WLL n'est valable exclusivement que si le dispositif accroché travaille en traction verticale. Le filet est calculé de manière à résister à la charge maximale, même dans le pire des cas (Worst Case: tous les facteurs de charge se manifestent au même moment).

### Interfaces pour d'autres systèmes et/ou pièces d'un dispositif de levage

#### Interface pour les matériels d'élingage et le crochet de charge

Les 4 coses des filets KVN2/GVN2 sont reliées à l'aide d'une élingue ronde accrochée par nœud coulant, de 1 t (10 kN). Ensuite, l'extrémité libre de l'élingue ronde s'attache au crochet de la corde pour le transport ou au crochet de la grue.

La fixation directe des 4 coses au crochet de charge est interdite:

- Les coses pourraient se positionner incorrectement dans le crochet
- Les coses pourraient subir des dommages



L'utilisation du produit nécessite une formation à l'usage

## Préparation

Étendre le filet KVN2 ou GVN2 au sol, éliminer toute torsion des brins et contrôler les accessoires.

## Montage

Les filets KVN2/GVN2 peuvent être placés sur l'animal debout ou couché. Pour ce faire, il faut la présence de deux personnes.

### Animal debout:

1. Faire passer le couple de cosses d'un côté au dessous de l'animal. Lier avec la sanglette en caoutchouc les deux couples de cosses sur le dos de l'animal et enfin insérer l'élingue ronde en nœud coulant dans toutes les cosses. Le filet est maintenant installé sur le dos de l'animal.
2. Faire passer les brins de sécurité des pattes avant (V - JAUNES) entre les pattes antérieures et positionner la V à la base du cou. Croiser les brins au dessus du cou (garrot) en réalisant un demi-nœud.
3. Fixer les mousquetons des brins à la corde de bordure du filet ou à une maille du filet à côté de la zone des cosses.
4. Faire passer les brins de sécurité des pattes arrière (H = BLEUS pour la KVN2, VERTS pour la GVN2) entre les pattes postérieures et tendre le filet.
5. Faire un demi-nœud directement au-dessus de l'attache de la queue et fixer les mousquetons à la corde de bordure ou à une maille du filet à côté de la zone des cosses. Les brins doivent être positionnés entre l'attache de la queue et les os du bassin.

### Remarques:

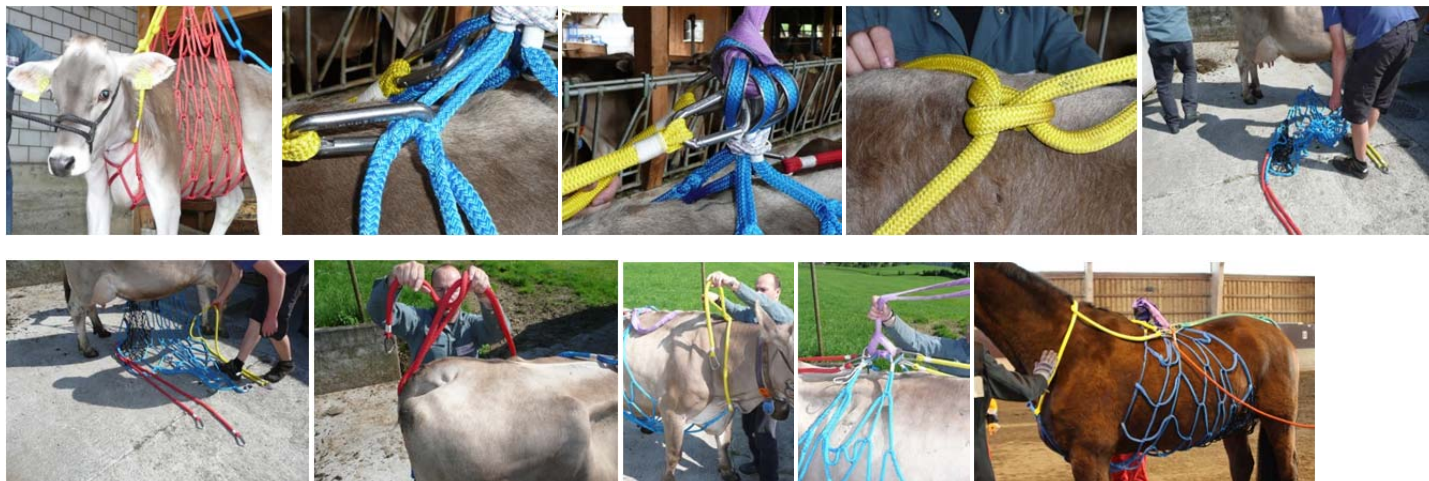
6. S'il s'agit de petits animaux, on peut faire deux ou trois demi-nœuds sur les brins de sécurité des pattes avant et arrière, pour les raccourcir.
7. Les mousquetons peuvent aussi être fixés croisés, c'est-à-dire les mousquetons des brins pour les pattes avant sur les mailles arrière du filet et vice versa.
8. En cas de gros animaux, on peut omettre de lier les cosses avec la sanglette en caoutchouc et insérer l'élingue ronde directement dans les cosses.



- Le filet doit être positionné bien en haut, à la base inférieure du cou.
- Les brins de sécurité des pattes avant et arrière doivent former des triangles symétriques.
- Empêcher la formation de nœuds sur un seul brin (il est admis de nouer deux brins).

### Animal couché:

9. A partir de la zone coude-sternum, il faut tirer le couple de cosses d'un côté et le faire passer derrière l'épaule, au-dessous de l'animal, en l'amenant vers le garrot, et enfin jusqu'à au milieu du dos.
10. Continuez en suivant les points 2 - 7.
11. Si l'état de l'animal le permet, on peut le saisir par les pattes avant et le mettre brièvement sur le dos.
12. Pendant le soulèvement de l'animal en position debout, il faut arranger le filet et éventuellement ordonner les nœuds. Cette opération s'effectue avec l'animal debout sur le sol.



### Attention: points critiques absolument à éviter!



Mousqueton!



Mamelle/tétines



Brins qui glissent sur le derrière



Etranglement



Se laisser conseiller par un éleveur sur la façon de s'approcher de l'animal.  
Avant de soulever l'animal en l'air, contrôler que le filet et les brins soient correctement positionnés.



- Les chevaux en général, mais aussi les vaches mères et les vaches nourrices, les bovins écossais etc. peuvent devenir agressifs et attaquer les personnes. Les chevaux sont des animaux fuyants, c'est-à-dire qu'ils ont tendance à récalcitrer rapidement.
- Faire évaluer le comportement de l'animal par un expert ou par son propriétaire.
- Le cas échéant on devra faire donner un sédatif à l'animal (ou l'immobiliser) par un vétérinaire.

## Démontage

Procédez dans l'ordre inverse.



Après le contact avec le sol, les animaux pourraient vouloir s'enfuir. S'assurer donc que l'animal reste bien tranquille avant de commencer le démontage.

## Rangement après usage

Après un contrôle visuel, ranger les filets KVN2/GVN2 dans le sac pour le stockage et le transport.



Conseil pour ranger le filet.  
Prendre en main les 4 cosses et le 4 brins et faire d'abord glisser le corps du filet dans le sac.

## Eventuels emplois inappropriés

(emplois pour lesquels les filets KVN2/GVN2 n'ont pas été conçus et ne sont pas appropriés)

Toute utilisation non conforme aux normes (emploi inapproprié) du produit peut causer à celui-ci des dommages évidents ou cachés et par conséquent en compromettre les caractéristiques de sécurité. En cas d'emploi inapproprié, la société productrice décline immédiatement toute responsabilité.

Quelques exemples d'emploi inapproprié:

- Accrochage à des points d'élingage n'étant pas prévus ou autorisés à cet effet
- Accrochage d'un poids supérieur à la charge max. prévue
- Substitution d'accessoires avec des pièces non certifiées
- Largage du dispositif de l'hélicoptère à > 2 m du sol
- Allongement des brins de l'élingue avec des pièces ou autres moyens inappropriés ou non autorisés, comme p. ex. des sangles, des cordes dynamiques
- Enlèvement de la plaquette ou d'autres étiquettes
- Chaleur > 100° C (Faire attention aux revêtements des surfaces: tarmac, asphalte, ponts de chargement ouverts pour camions, etc.)
- Stockage dans un endroit sale ou sous d'autres appareils
- Mise en place de gaines thermo-rétractables, à l'exception du fabricant
- Le soulèvement de charges sans raccord tournant positionné à l'extrémité inférieure de la corde ou d'une chaîne de plusieurs cordes.



Dans les cas indiqués ci-dessus la capacité portante des outils de travail peut s'annuler subitement et conduire au non fonctionnement de la pièce ou des pièces en question.



Cette liste n'est pas exhaustive; faites attention à toutes les situations du même genre pouvant ne pas correspondre à un emploi approprié.

## Attention aux autres risques possibles!

Les facteurs suivants peuvent créer des situations dangereuses, il faut donc tout faire pour les éviter:

- Nœuds dans les cordes (en traction directe); le nœud entre les deux brins de sécurité des pattes avant et le nœud entre les deux brins de sécurité des pattes arrière est prévu et autorisé.
- Enchevêtrement d'un objet dans une corde
- Blocage dans: rochers, murs, arbres ou autres éléments
- Jonction incorrecte des accessoires en cours d'utilisation
- Écrasement et frottement contre arêtes, bordures ou autres objets tranchants
- Contact avec des câbles électriques
- Étincelles causées par des inductions ou par des charges électrostatiques
- Ecrasement du filet pendant le transport, parce qu'on marche dessus ou dû à appareils, caisses ou aux patins de l'hélicoptère en phase d'atterrissage.
- L'emploi de gaines thermo-rétractables peut endommager l'élément portant à cause de la chaleur que provoque leur contraction.
- Forces de charge dues aux dépassant le facteur de sécurité dynamique de 2.5 (CS 27.865)
- Raccords tournants qui sous effort ne tournent pas (marche à sec, graisse sale, etc.)



Dans les cas indiqués ci-dessus la capacité portante des outils de travail peut s'annuler subitement et conduire au non fonctionnement de la pièce ou des pièces en question.



Cette liste n'est pas exhaustive; faites attention à toutes les situations du même genre pouvant ne pas correspondre à un emploi approprié.



## Entretien, réparation

### Indications spécifiques pour les filets KVN2 / GVN2

Vous trouverez toutes les règles générales en vigueur dans la 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> partie de l'AWA.

### Critères pour la mise hors d'usage des filets KVN2 / GVN2

Partie du produit	Conséquences de la défaillance			
	K1	K2	M	N
Filet, partie centrale		X		
Bordure du filet, trapèze	X	X		
Sécurité pattes avant/arrière		X		
Cosse			X	
Elingue ronde		X		
Étiquetage / Protection des étiquettes				X
Mousqueton		X		

### Evaluation

- K1 en cas de dommage à la structure: défaillance totale si plus de 3 nœuds sont ouverts/détruits ou si plus d'une cosse / d'un mousqueton sont endommagés.
- K2 en cas de dommage à la structure : défaillance totale mais l'opération en cours peut être menée à terme.
- M la sécurité n'est pas immédiatement compromise: suspension éventuelle des opérations
- N la sécurité n'est pas compromise: pas d'effets déterminants

### Mesures à prendre

- K1 Elimination du filet, qui ne peut pas être remise en état
- K2 Réparation possible, seulement par A&H Services
- M Réparation possible, par A&H Services ou par le client (accord préalable)
- N Réparation possible, par A&H Services ou par le client (accord préalable)

### Priorité

- immédiate
- immédiate
- quotidienne
- quotidienne

- En cas d'interventions en milieu contaminé, telles que par ex. les secours pour accidents de voitures (acide de batterie) ou sur des pistes traitées aux nitrates, les pièces en textile ou en matière plastique peuvent entrer en contact avec des substances agressives et par conséquent, en subir les dommages.
- Toute modification de la structure, telles que par ex. l'application d'un poinçonnage par timbre ou la substitution de pièces par des pièces non certifiées, comportera le déclin immédiat de toute responsabilité de la part de la société productrice.
- Tout contact avec des objets abrasifs, tranchants ou pointus est à éviter
- Tout contact avec des câbles ou installations électriques est à éviter.
- Certaines parties des accessoires peuvent être endommagées suite à une chute sur une surface dure.



### Révision générale

Les filets ne peuvent pas être soumis à une révision.

### Pièces de rechange

Commandez les pièces en indiquant le numéro de série (S/N) et le numéro de l'article (P/N) du filet.

En accord avec les instructions du fabricant, les boulons avec douille de serrage des maillons Connex, ainsi que les boucles de sécurité et les ressorts des crochets peuvent être montés ou démontés par un expert technique.



L'utilisation de pièces fabriquées en propre ainsi qu'un montage incorrect entraîneront le déclin immédiat de toutes garanties et responsabilités de la part de la société productrice.

### Engineering & société productrice

**AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)**

**A&H Equipment**

Bahnhofweg 1, CH-6405 Immensee

Tél.: ++41 +41 420 49 64, Fax: ++41 +41 420 49 62

Email: office@air-work.com, Internet: www.air-work.com

ISO 9001:2008, SQS n° 32488

EASA Part 21 G POA (CH.21.G.0022)



### Conditions d'utilisation de ce produit

Ce produit est conforme à la directive sur les machines 2006/42/CE, Art. 1.d et .e.

Ce mode d'emploi et d'entretien (AWA), conforme à la directive 2006/42/CE, annexe I, sections 1.7.4.1 et 1.7.4.2 et à la déclaration CE de conformité selon 2006/42/CE, annexe II, fait partie intégrante du produit.

Ce produit ne peut pas être considéré comme sûr sans ce mode d'emploi et d'entretien (AWA) et en cas d'absence de formation ou de formation insuffisante à son utilisation.

Ce AWA doit être intégré à la formation pour l'utilisation du produit, donnée par le fabricant ou par son mandataire (voir "L'entraînement des utilisateurs").



En cas de prêt, de démonstration, de présentation, de vente, de vente d'occasion ou de formation pour son utilisation, le produit doit toujours être accompagné de ce mode d'emploi et d'entretien (AWA).

### Droits de vente

Titulaires des droits de vente et de tous les droits et devoirs relatifs:

AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H) ou leurs plénipotentiaires respectifs.

Le présent mode d'emploi est protégé par copyright.

Édition actuelle: voir en-tête

**Pour tout éclaircissement, adressez-vous à la société productrice.**

### Légende des symboles utilisés



Instruction



ATTENTION



DANGER



Conseil



AVERTISSEMENT



DOMMAGE

### Comment continuer

Toutes les parties de ce AWA doivent être intégrées à la formation pour l'utilisation de ce produit, donnée par le fabricant ou par son mandataire (personne qualifiée) en présence du responsable de la formation pour l'utilisateur.

1. 1<sup>ère</sup> partie: Utilisateurs et personnel d'entretien
2. 2<sup>ème</sup> partie: Personnel d'entretien, personnel qualifié (acier); et/ou
3. 3<sup>ème</sup> partie: Personnel d'entretien, personnel qualifié (textile)
4. 4<sup>ème</sup> partie: Utilisateurs (produit spécifique)

	0	1	2	3	4
Partie	Contenu	Définitions	Entretien acier	Entretien textile	Utilisation du produit spécifique
	n/a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>



### Question destinée au responsable de la formation et au responsable du matériel:

Avez-vous lu, compris et enseigné les parties 1, 2 et 3 ?



La A&H Services offre un service complet d'inspection pour les composants qu'elle produit elle-même.